

Соціум. Наука. Культура. <http://intkonf.org/kotlyarova-o-a-analiz-sposobov-vyirazheniya-performativnosti-v-nemetskom-anekdote> Котлярова О. А. АНАЛИЗ СПОСОБОВ ВЫРАЖЕНИЯ ПЕРФОРМАТИВНОСТИ В НЕМЕЦКОМ АНЕКДОТЕ

Рубрика: Соціум. Наука. Культура, Філологічні науки

Котлярова Ольга Александровна

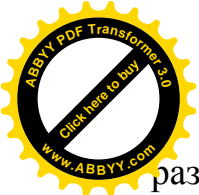
Луганский национальный университет имени Тараса Шевченко

АНАЛИЗ СПОСОБОВ ВЫРАЖЕНИЯ ПЕРФОРМАТИВНОСТИ В НЕМЕЦКОМ АНЕКДОТЕ.

Понятие перформативности претендует в современном научном мире на онтологический статус, захватывая различные области мысли и порождая новые формы и методы научных исследований.

Перформативность, прежде всего, нацелена на инициацию коммуникации: она открывает для участников интеракции возможность самоидентификации, исключая тем самым возможность несоучастия. Она является, на наш взгляд, конститутивным признаком современного анекдота, поскольку рассказывание анекдота – это не повествование, а представление, производимое единственным актером, при этом перформанс анекдота определяется ситуацией, в которой анекдот рассказывается. Важная черта анекдота, обеспечивающая ему успех, – его существование в устной форме, актуализация в момент произнесения, смысл, который он получает только в перформансе, позволяет нам говорить о перформативности анекдота как речевого жанра. Немалая часть анекдотов, в том числе и немецких, представляет собой диалоги, состоящих из высказываний с различным коммуникативно–интенциональным содержанием [1].

Дж. Остин выделил пять наиболее общих типов высказываний,



различающихся по коммуникативно-интенциональному содержанию:

1. Оценочные высказывания (**verdictives**), типа: Я считаю, что; я нахожу, что; полагаю, что... и т.п.

„Ich finde es nett, dass Sie mir zu Begrüßung die Hand küssen“, sagt Gerda zu ihrem neuen Freund. Er keck: „Irgendwo müssen wir ja mal anfangen...“

www.witze-ueber-witze.de

Данный анекдот как раз представляет собой диалог, состоящий из высказываний, одно из которых (**Ich finde es nett** - это мило) несет в себе оценочный компонент.

Следующий пример является монологом, однако также содержит оценочное высказывание (**Meine Eltern sind komisch** - мои родители забавные).

***Meine Eltern sind komisch**", beschwert sich Heidi bei der Freundin. "Erst haben sie mir mit viel Mühe das Reden beigebracht und jetzt, wo ich es endlich kann, verbieten sie mir dauernd den Mund!"*

www.witze-ueber-witze.de

Оценочные высказывания, присутствующие, как в первом, так и во втором примерах, не несут в себе, однако комического эффекта, который достигается за счет ситуации, в которой оказались участники анекдотов.

2. Побудительные высказывания (**exercitives**), выражающие волеизъявления, приказы, указания, советы, предупреждения и т.п.:

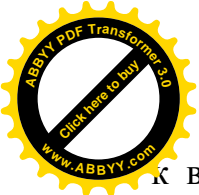
"Hallo, Taxi", ruft die junge Frau. "Fahren Sie mich so schnell wie möglich in die Geburtsklinik!!!!!!"

Der Fahrer rast los und fragt: "In zehn Minuten sind wir da, halten Sie es so lange aus?"

"Natürlich, mein Dienst beginnt erst in einer Viertelstunde!"

www.hahaha.de

Данный пример ярко характеризует анекдоты, содержащие побудительные высказывания. Чаще всего это диалоги либо полилоги между героями анекдота, один из которых просит, приказывает, увещивает, побуждает



к выполнению какого-либо действия (**Fahren Sie mich** - отвезите меня в роддом).

Как и в случае с вердиктивами, побудительные высказывания, вырванные из контекста, всего лишь побуждают к действию, не делая анекдот смешным, что также верно и для следующего типа перформативных высказываний.

3. Высказывания–обязательства (**commisives**), типа: я обязуюсь, я обещаю, я поручаюсь и т.п:

*Meint der Zahnarzt zu Paul: "So weit brauchen Sie den Mund nun auch wieder nicht aufreißen." – „Na ja, ich dachte, Sie brauchen viel Platz für Ihre Instrumente?“ – „Das schon, aber ich selbst **bleibe** ja draußen.“*

www.witze-ueber-witze.de

*"Entweder ich **bekomme** jetzt sofort eine Gehaltserhöhung," sagt der Buchhalter zu seinem Chef. "Oder ich **fange** am nächsten Ersten als Prüfer beim Finanzamt an!"*

www.hahaha.de

Приведенные выше анекдоты являются как диалогом (1), так и монологом (2), однако все они содержат высказывания-обязательства (**bleibe** - я остаюсь, **become** - я получаю, **anfange** - я начинаю).

4. Высказывания–реакции на поведение других людей (**behabitives**): я поздравляю, я прошу прощения, выражаю сочувствие и т.д.

Der Vertreter klingelt an der Haustür. Als ihm geöffnet wird, sagt er: "Gnädige Frau, darf ich Ihnen unseren Verkaufsschlager vorführen, von dem Ihre Nachbarin meint, Sie könnten ihn sich nicht leisten?"

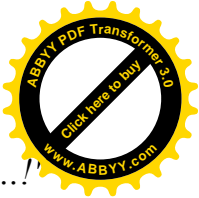
www.hahaha.de

Herr Doktor, alle Leute ignorieren mich!" – Darauf er:

„Der Nächste, bitte!“

www.hahaha.de

Der kleine Sohn schaut sich den neuen Pelzmantel seiner Mutter an und meint:



"Muss das arme Vieh dafür gelitten haben..!"

Darauf die Mutter wütend: "Wie sprichst Du eigentlich über Deinen Vater?!"

www.hahaha.de

Как видно из примеров, все выделенные высказывания являются реакцией на поведение собеседников и в какой-то степени несут в себе комический эффект, что особенно ярко выражено в первом примере (*Gnädige Frau, darf ich Ihnen unseren Verkaufsschlager vorführen, von dem Ihre Nachbarin meint, Sie könnten ihn sich nicht leisten*- Уважаемая госпожа, могу я предложить Вам наши товары, которые, по словам Вашей соседки, Вы не можете себе позволить?). Однако и здесь картина была бы не полной без представления участников анекдота. Бехабитивы, представленные в остальных примерах, хоть и являются кульминационными фразами анекдотов, делают их смешными только в контексте. Вышесказанное также верно и для следующего типа перформативных высказываний, рассматриваемых в данной работе.

5. Экспозитивные высказывания (**expositives**), эксплицирующие функцию реплики коммуникативных актах: я отвечаю, я соглашаюсь, я предлагаю и т.д.

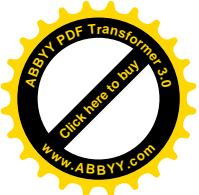
Heini fragt Peter: „Was machst du denn heute?“ – „Nichts!“ –

„Prima, das ist gut – ich mache mit!“

www.hahaha.de

Таким образом, как видно из примеров, современные немецкие анекдоты содержат все типы перформативных высказываний, выделенных Остином. Однако сами по себе данные высказывания не несут в себе элемент комического, другими словами, они не делают анекдот смешным. Он приобретает свой смысл только в перформансе, во время представления его рассказчиком. Именно после интерпретации всех речевых актов, составляющих анекдот, мы можем говорить о перформативности анекдота как речевого жанра.

Литература.



1. **Щербединская Е.Ю.** Перформативность анекдота как речевого жанра
(на материале немецких анекдотов) // Internet 2004: <http://ihtik.lib.ru>

2. www.witze-ueber-witze.de

3. www.hahaha.de

e-mail: olleks@inbox.ru